

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	po to, by postępowali według moich ustaw, przestrzegali moich praw i wykonywali je – i będą mi ludem, a Ja będę im Bogiem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczynię tak po to, by postępowali według moich ustaw, przestrzegali moich praw i je stosowali — i będą mi oni ludem, a Ja będę ich Bogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby postępowali według moich ustaw i strzegli moich sądów oraz czynili je. I będą moim ludem, a ja będę ich Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby w ustawach moich chodzili, a sądów moich strzegli, i czynili je; i będą ludem moim, a Ja będę Bogiem ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	żeby chodzili w przykazaniach moich a strzegli sądów moich i czynili je: aby mi byli ludem, a ja im był Bogiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby postępowali zgodnie z moimi poleceniami, strzegli nakazów moich i wypełniali je. I tak będą oni moim ludem, a Ja będę ich Bogiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby postępowali według moich przepisów, przestrzegali moich praw i wykonywali je. Wtedy będą mi ludem, a Ja będę im Bogiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby postępowali według Moich nakazów, strzegli Moich wyroków, wypełniali je i byli dla Mnie ludem, a Ja będę dla nich Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby postępowali według moich nakazów, przestrzegali moich praw i je wypełniali. Tak staną się moim ludem, a Ja będę ich Bogiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby postępowali według moich przykazań i strzegli moich praw. Gdy będą je pełnili, staną się moim ludem, a Ja będę ich Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб ходили за моїми приписами і берегли мої оправдання і їх виконували. І будуть мені за нарід, і Я їм буду за Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aby postępowali według Moich zasad prawnych, stali na straży i je spełniali; tak będą Moim ludem, a Ja będę ich Bogiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żeby chodzili według moich ustaw, zachowując i wykonując moje sądownicze rozstrzygnięcia; i żeby naprawdę stali się moim ludem, a ja stałbym się ich Bogiem”’ ’.

¹⁾ <x>10 17:8</x>; <x>20 6:7</x>; <x>20 29:45</x>